



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

Programma di insegnamento

ANNO ACCADEMICO: 2018/2019

INSEGNAMENTO: Filologia germanica

TITOLO DEL CORSO: *Introduzione alla filologia germanica e alla critica del testo nel Medioevo Germanico: forma e funzioni degli "incantesimi" in inglese antico*

TIPOLOGIA DI ATTIVITÀ FORMATIVA: Base

DOCENTE: Maria Caterina De Bonis

e-mail: drede@tin.it

telefono: 0971/202295

Lingua di insegnamento: italiano

n. CFU: 12

n. ore: 60

Sede: Potenza

Semestre: I

Corso di Studi: Studi Umanistici
Curriculum linguistico

OBIETTIVI FORMATIVI E RISULTATI DI APPRENDIMENTO

L'obiettivo principale del corso consiste nel fornire agli studenti le basi per affrontare lo studio della Filologia germanica, in generale, e della critica testuale dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche, in particolare. Parte del corso sarà dedicata alla forma e alle funzioni degli "incantesimi" in inglese antico

Le principali conoscenze fornite saranno:

- elementi di base di Linguistica germanica;
- conoscenze relative all'origine e all'evoluzione delle lingue germaniche antiche;
- caratteristiche fondamentali della storia, della cultura e della religione dei popoli germanici antichi;
- conoscenze di base per affrontare lo studio della critica testuale dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche;
- conoscenza della forma e delle funzioni degli "incantesimi" in inglese antico

Le principali abilità (ossia la capacità di applicare le conoscenze acquisite) saranno:

- analizzare un testo redatto in una lingua germanica antica;
- identificare la lingua germanica in cui è stato redatto un determinato testo;
- valutare le peculiarità linguistico-dialettali di quel testo;
- utilizzare in maniera appropriata le diverse edizioni critiche di un medesimo testo;
- leggere, analizzare e tradurre in italiano "incantesimi" tramandati in inglese antico.

PREREQUISITI

È necessario avere acquisito e assimilato le seguenti conoscenze fornite dai corsi di "Linguistica" e "Storia medievale":

- concetti elementari di Linguistica, in generale, e di fonetica, in particolare;
- conoscenza delle tappe salienti del Medioevo europeo;
- capacità di utilizzare le fonti linguistiche e storiche;
- metodi per l'interpretazione delle fonti linguistiche e storiche.

CONTENUTI DEL CORSO

Titolo blocco 1 (10 ore) La filologia germanica e le lingue germaniche antiche

Argomento 1. Definizione e finalità della disciplina

Argomento 2. Germanico e lingue germaniche

Argomento 3. Le lingue germaniche come lingue indoeuropee



Argomento 4. Le caratteristiche distintive delle lingue germaniche nell'ambito delle lingue indoeuropee

Titolo blocco 2 (10 ore) I popoli germanici antichi: storia, cultura, religione

Argomento 1. Storia dei popoli germanici

Argomento 2. Elementi culturali peculiari dei popoli germanici

Argomento 3. La religione germanica pre-cristiana

Titolo blocco 3 (10 ore) La tradizione manoscritta delle lingue germaniche antiche

Argomento 1. La conversione al Cristianesimo come preludio alla tradizione manoscritta delle lingue germaniche antiche

Argomento 2. Tempi e modi in cui le diverse lingue germaniche antiche sono state documentate in forma manoscritta

Argomento 3. Breve analisi di brani appartenenti alla tradizione manoscritta delle diverse lingue germaniche antiche

Titolo blocco 4 (10 ore) Elementi di critica testuale

Argomento 1. La critica testuale prima di Karl Lachmann

Argomento 2. Il metodo di Karl Lachmann

Argomento 3. La critica testuale dopo Karl Lachmann

Titolo blocco 5 (10 ore) L'inglese antico

Argomento 1. Testimonianze manoscritte di testi poetici

Argomento 2. Fonologia

Argomento 3. Morfologia

Titolo blocco 6 (10 ore) Forma e funzioni degli "incantesimi" in inglese antico

Argomento 1. Il genere "incantesimo" nel mondo germanico antico

Argomento 2. La tradizione manoscritta degli "incantesimi" in inglese antico

Argomento 3. Analisi linguistico-filologica e traduzione in italiano di "incantesimi" in inglese antico

METODI DIDATTICI

Il corso è organizzato nel seguente modo:

- *lezioni teoriche frontali in aula con presentazione in power point su tutti gli argomenti del corso (60 ore); nel corso delle lezioni ci saranno dei momenti dedicati a esercitazioni per permettere agli studenti di applicare alcuni principi teorici illustrati nel corso delle lezioni*

MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

L'obiettivo della prova d'esame consiste nel verificare il livello di raggiungimento degli obiettivi formativi precedentemente indicati.

L'esame è articolato in 2 parti, entrambi orali, che hanno luogo nello stesso giorno.

Nella I parte, lo studente viene sottoposto a domande relative agli argomenti svolti nei primi tre blocchi di ore. Le domande hanno lo scopo di valutare lo studio della disciplina, la comprensione delle caratteristiche delle lingue germaniche, la conoscenza della storia, della cultura e della religione dei popoli germanici antichi, l'abilità di collegare le informazioni relative ai testi germanici antichi più rappresentativi con le peculiarità linguistiche e storico-culturali dei popoli germanici antichi. Lo studente deve essere in grado di illustrare i fenomeni fonetici con la terminologia appropriata, deve spaziare con disinvoltura lungo le coordinate spazio-temporali. Per superare la prova occorre saper rispondere in maniera corretta, anche se sintetica, ai quesiti proposti.

Nella II parte, lo studente viene sottoposto a domande relative agli argomenti svolti negli ultimi tre blocchi di ore. Le domande hanno lo scopo di valutare lo studio della critica testuale, la comprensione della fonologia e della morfologia dell'inglese antico, la conoscenza dei diversi metodi di critica testuale dal diciannovesimo secolo ad oggi, l'abilità di cogliere le peculiarità della forma e delle funzioni degli "incantesimi" in inglese antico, l'abilità di analizzare e tradurre in italiano una selezione di "incantesimi" in inglese antico. Per superare la prova occorre rispondere in maniera corretta, anche se sintetica, ai quesiti proposti dimostrando di saper mettere in relazione quanto è stato esposto in tutti i blocchi di ore.

Il voto finale è dato dalla somma dei punteggi di ciascuna delle due parti.



TESTI DI RIFERIMENTO E DI APPROFONDIMENTO, MATERIALE DIDATTICO ON-LINE

Testi di riferimento:

M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.

S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).

G. MAZZUOLI PORRU, *Manuale di inglese antico*, Giardini, Pisa, 1977, pp. 1-136.

M. BUZZONI, *Il genere incantesimo nella tradizione poetica anglosassone: aspetti semantico-pragmatici e sviluppo diacronico*. La Nuova Italia Editrice, Firenze 1996.

Argomenti specifici possono essere approfonditi sui seguenti testi:

A. CAMPBELL, *Old English Grammar*, Clarendon Press, Oxford, 1959 (sull'Inglese antico).

F. FERRARI-M. BAMPI (a c. di), *Storicità del testo. Storicità dell'edizione*, Università degli Studi di Trento, Trento, 2009 (sui diversi approcci critico-testuali per i testi germanici di epoca medievale).

M. BATTAGLIA, *Gli Incantesimi di Merseburgo fra oralità e tradizione colta*, in *Lettura di testi medievali tedeschi*, a cura di V. Dolcetti Corazza e R. Genre, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2008, pp. 209-254.

Materiale didattico aggiuntivo sarà messo a disposizione degli studenti da parte del docente nel corso delle lezioni.

METODI E MODALITÀ DI GESTIONE DEI RAPPORTI CON GLI STUDENTI

All'inizio del corso, dopo aver descritto obiettivi, programma e metodi di verifica, il docente mette a disposizione degli studenti il materiale didattico. Contestualmente, raccoglie l'elenco degli studenti che intendono iscriversi al corso, corredato di nome, cognome, matricola ed email.

Orario di ricevimento: il mercoledì dalle 15 alle 16 presso lo studio 114, piano 1, padiglione 3.

Oltre all'orario di ricevimento settimanale, il docente è disponibile in ogni momento per un contatto con gli studenti, attraverso la propria e-mail.

DATE DI ESAME PREVISTE¹

23/01/2019, 20/02/2019, 07/05/2019, 19/06/2019, 18/07/2019, 04/09/2019, 16/10/2019, 21/11/2019

SEMINARI DI ESPERTI ESTERNI SI ☐ NO ☒

¹ Potrebbero subire variazioni: consultare la pagina web del Dipartimento per eventuali aggiornamenti



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

COURSE: Germanic Philology

COURSE SUBJECT: *Introduction to Germanic Philology and textual criticism of texts written in Old Germanic languages: the Old English charms.*

ACADEMIC YEAR: 2018/2019

TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY: Basic

TEACHER: Maria Caterina De Bonis

e-mail: drede@tin.it

phone: 0971/202295

Language: Italian

ECTS: 12 CFU

n. of hours: 60

Campus: Potenza

Dept.: DiSU

Program: Humanities

Semester: I

EDUCATIONAL GOALS AND EXPECTED LEARNING OUTCOMES

The course will provide the students with the main tools for studying Germanic Philology, in general, and textual criticism of texts written in the Old Germanic languages, in particular. Part of the course will focus on some Old English charms.

The students will learn about Germanic linguistics, the historical background of Old Germanic peoples, the current debate on textual criticism of texts written in the Old Germanic languages, the form and functions of Old English charms.

The students will be able to read and analyse texts written in Old Germanic languages, in general, and some Old English charms, in particular.

PRE-REQUIREMENTS

Basic knowledge of Linguistics and History of the Middle Ages.

SYLLABUS

Germanic Philology and the Old Germanic languages (10 hours)

Old Germanic peoples: history, culture, religion (10 hours)

Manuscript traditions of texts written in Old Germanic languages (10 hours)

Textual criticism (10 hours)

Old English (10 hours)

some Old English charms (10 hours)

TEACHING METHODS

Theoretical lessons and practical activities of reading and interpretation of texts written in Old Germanic languages.

EVALUATION METHODS

Oral examination, divided in two parts to be held in the same date.

In the first part, the student will answer questions related to the content of the first 30 hours of the course. The questions aim at assessing the knowledge of the main features of the Germanic Philology, of the Old Germanic languages, of the history, culture and religion of Old Germanic peoples. In order to pass the exam, the student will provide correct answers, although they could be rather synthetic.

In the second part, the student will answer questions related to the content of the second 30 hours of the course. The questions aim at assessing the knowledge of the main problems related to textual criticism, and of the phonology and morphology of Old English. The student will also be asked to read and translate some Old English charms into Italian illustrating their main features. In order to pass the exam, the student will provide correct



answers, although they could be rather synthetic.

TEXTBOOKS AND ON-LINE EDUCATIONAL MATERIAL

Reference texts:

M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.

S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).

G. MAZZUOLI PORRU, *Manuale di inglese antico*, Giardini, Pisa, 1977, pp. 1-136.

M. BUZZONI, *Il genere incantesimo nella tradizione poetica anglosassone: aspetti semantico-pragmatici e sviluppo diacronico*. La Nuova Italia Editrice, Firenze 1996.

Further readings:

B. CAMPBELL, *Old English Grammar*, Clarendon Press, Oxford, 1959 (on Old English).

F. FERRARI-M. BAMPI (a c. di), *Storicità del testo. Storicità dell'edizione*, Università degli Studi di Trento, Trento, 2009 (on different critical approaches to texts written in Old Germanic languages).

M. BATTAGLIA, *Gli Incantesimi di Merseburgo fra oralità e tradizione colta*, in *Lettura di testi medievali tedeschi*, a cura di V. Dolcetti Corazza e R. Genre, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2008, pp. 209-254.

Further didactic material will be provided to the students during the lessons.

INTERACTION WITH STUDENTS

At the beginning of the course, after illustrating the aims and the program of the course, as well as the assessment methods, the teacher will provide the students with the material helpful for the course. On that same occasion, the teacher will write the list of students attending the course, their names, surnames, e-mail address, identification number.

The teacher will be at disposal of the students on Wednesdays, from h. 15 to h. 16, room n. 114, floor 1, wing 3. Students may reach the teacher on any other occasion by writing e-mails to: drede@tin.it.

EXAMINATION SESSIONS (FORECAST)²

23/01/2019, 20/02/2019, 07/05/2019, 19/06/2019, 18/07/2019, 04/09/2019, 16/10/2019, 21/11/2019

SEMINARS BY EXTERNAL EXPERTS YES ☐ NO ☒

² Subject to possible changes: check the web site of the Department for updates.